

<b>MARQUARDT</b>	<b>Lieferantenrichtlinie - Belieferung "frei Frachtführer" (FCA)</b>	<b>MN N910002</b>
<b>Supplier Guideline - Delivery "free carrier" (FCA)</b>		Version 5   Page 1/10

Vor jeder Benutzung Gültigkeit prüfen! / Check validity before each use!

© This document is the exclusive property of Marquardt. Without their consent it may not be reproduced or given to third parties.

CONFIDENTIAL  
VERTRAULICH

© Alle Rechte bei Marquardt, auch fuer den Fall von Schutzrechtsverletzungen. Jede Veruegungsbefugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.

form 552.07

**1. Allgemeines /**

Diese MARQUARDT Werknorm definiert die Regeln und Vorgehensweisen bei der Belieferung von MARQUARDT zu den Bedingungen des Incoterms FCA. Sie ist für den LIEFERANT in allen solchen Fällen verbindlich.

**2. Zweck und Ziel /**

Diese MARQUARDT Werknorm dient der Optimierung und Standardisierung der Supply-Chain- und Anlieferungsprozesse bei MARQUARDT.

**3. Geltungsbereich /**

Vorbehaltlich abweichender Vereinbarungen ist diese MARQUARDT Werknorm für alle Lieferungen von Stückgut mit dem Incoterm FCA „frei Frachtführer“ verbindlich.

Für alle Belieferungen gemäß dieser MARQUARDT Werknorm gilt der Incoterm FCA „frei Frachtführer“ aus der Version von 2010.

Lieferungen entgegen dieser Richtlinie sind nur in Ausnahmefällen und nach vorhergehender Absprache mit MARQUARDT zulässig.

Die jeweils aktuellste Version ersetzt alle Vorgängerversionen.

**4. Zuständigkeit /**

Der Konzerneinkauf, Bereich Strategischer Einkauf, ist für den Inhalt und die Aktualisierung verantwortlich.

**General**

*This MARQUARDT Company Standard defines standards and procedures for deliveries to MARQUARDT according to the conditions of the incoterm FCA. It shall be binding for the supplier in all such cases.*

**Purpose and aim**

*This MARQUARDT Company Standard serves to optimize and standardize the supply-chain and delivery processes at MARQUARDT.*

**Application area**

*Unless otherwise agreed, this MARQUARDT Company Standard is binding for all shipments of general cargo with the incoterm FCA "free carrier".*

*For all deliveries according to this MARQUARDT Company Standard the incoterm FCA "free carrier" of the version 2010 applies.*

*Shipments in contrary to this guideline are permitted only in exceptional cases and after prior consultation with MARQUARDT*

*The current version substitutes all previous versions.*

**Responsibility**

*Corporate Purchasing, area of Strategic Purchasing is responsible for content and updating.*

Version	Datum/Date	Name	Beschreibung / Description
5	10.06.2021	PETZOLDA	change of telephone numbers and address
4	08.06.2021	PETZOLDA	updated on Scmalz + Schön
3	22.10.2020	PETZOLDA	Änderung von Meyer&Meyer zu DB Schenker
2	31.10.2019	FANTOJ	Changing contact information for MSI US
STD0002036 01 5 0 MN 999			Bearbeiter / Editor
Erstelldatum / Creation date: 08.06.2021			Datum / Date
			Anja Petzold
			08.06.2021

<b>MARQUARDT</b>	<b>Lieferantenrichtlinie - Belieferung "frei Frachtführer" (FCA)</b>	<b>MN N910002</b>
<b>Supplier Guideline - Delivery "free carrier" (FCA)</b>		Version 5   Page 2/10

Vor jeder Benutzung Gültigkeit prüfen! / Check validity before each use!

**5. Verzeichnisse / Indexes**

**5.1 Inhaltsverzeichnis / Contents**

1.	Allgemeines / <i>General</i> .....	1
2.	Zweck und Ziel / <i>Purpose and aim</i> .....	1
3.	Geltungsbereich / <i>Application area</i> .....	1
4.	Zuständigkeit / <i>Responsibility</i> .....	1
5.	Verzeichnisse / <i>Indexes</i> .....	2
5.1	Inhaltsverzeichnis / <i>Contents</i> .....	2
5.2	Tabellenverzeichnis / <i>List of tables</i> .....	2
6.	Beschreibung des Inhalts / <i>Description of the content</i> .....	3
6.1	Sendungsdifferenzierung / <i>Shipment differentiation</i> .....	3
6.2	Handhabung mit Gebietsspediteur / <i>Handling with a local carrier</i> .....	3
6.3	Handhabung ohne Gebietsspediteur / <i>Handling without a local carrier</i> .....	6
7.	Anhang / <i>Annex</i> .....	8
8.	Änderungen / <i>Revisions</i> .....	10

**5.2 Tabellenverzeichnis / List of tables**

Tab. 1:	Kontaktdaten Deutschland/Rumänien / <i>contact data Germany/Romania</i> .....	8
Tab. 2:	Kontaktdaten Mazedonien/Tunesien / <i>contact data Macedonia/Tunisia</i> .....	8
Tab. 3:	Kontaktdaten restliches Europa / <i>contact data rest of Europe</i> .....	8
Tab. 4:	Kontaktdaten Mexico / <i>contact data Mexico</i> .....	9
Tab. 5:	Kontaktdaten USA / <i>contact data US</i> .....	9
Tab. 6:	Kontaktdaten China / <i>contact data China</i> .....	9
Tab. 7:	Änderungen / <i>Revisions</i> .....	10

© This document is the exclusive property of Marquardt. Without their consent it may not be reproduced or given to third parties.

CONFIDENTIAL

VERTRAULICH

© Alle Rechte bei Marquardt, auch fuer den Fall von Schutzrechtsverletzungen. Jede Veruegungsbefugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.

form 552.07

<b>MARQUARDT</b>	<b>Lieferantenrichtlinie - Belieferung "frei Frachtführer" (FCA)</b>	<b>MN N910002</b>
<b>Supplier Guideline - Delivery "free carrier" (FCA)</b>		Version 5   Page 3/10

Vor jeder Benutzung Gültigkeit prüfen! / Check validity before each use!

**6. Beschreibung des Inhalts /**

**Description of the content**

**6.1 Sendungsdifferenzierung /**

**Shipment differentiation**

Für alle Lieferungen an MARQUARDT mit dem Incoterm FCA „frei Frachtführer“ gelten gemäß nachfolgender Differenzierung die jeweils genannten Bestimmungen.

*For all shipments to MARQUARDT with the incoterm FCA "free carrier" the respective determinations according to the following differentiations apply.*

- Die Abwicklung von Lieferungen von Fertigungsmaterial mit Versandstandort innerhalb Europas an die MARQUARDT-Werke in Europa und Tunesien ist in **Kapitel 6.2** „FCA-Lieferungen mit Gebietsspediteur“ beschrieben. Eine Abwicklung von Lieferungen gem. Kapitel 6.2 muss initial mit dem jeweiligen zuständigen Lead Buyer von MARQUARDT festgelegt werden.
- Die Abwicklung aller weiteren Lieferungen mit dem Incoterm FCA „frei Frachtführer“ ist in **Kapitel 6.3** „FCA-Lieferungen ohne Gebietsspediteur“ definiert.

- *The handling of shipments of direct material with a shipping location in Europe to MARQUARDT plants in Europe and Tunisia is described in **chapter 6.2** "FCA-Shipments with a local carrier". A handling of a shipment according to chapter 6.2 has to be determined initially with the respective responsible Lead Buyer of MARQUARDT.*
- *The handling of all the other shipments with the incoterm FCA "free carrier" is defined in **chapter 6.3** "FCA shipments without a local carrier".*

**6.2 Handhabung mit Gebietsspediteur /**

**Handling with a local carrier**

Sofern nicht anderweitig vereinbart, sind grundsätzlich alle Lieferungen von Fertigungsmaterial mit Versandstandort innerhalb Europas an die MARQUARDT-Werke in Europa und Tunesien über den von MARQUARDT vorgeschriebenen Gebietsspediteur abzuwickeln.

*If not otherwise agreed all shipments of direct material with shipment shipping location in Europe to MARQUARDT plants in Europe and Tunisia must be generally handled with the local carrier prescribed from MARQUARDT.*

Der LIEFERANT muss die Versandbereitschaft rechtzeitig im Portal des Gebietsspediteurs anmelden sowie das Abholzeitfenster und Tag buchen. Rechtzeitig bedeutet spätestens bis 12:00 Uhr (Werktag A) für die Abholung am Folgetag (Werktag B). Bei Anmeldung am Werktag A nach 12:00 Uhr erfolgt die Abholung in der Regel erst am übernächsten Werktag (Werktag C). Abholungen erfolgen ausschließlich an Werktagen, d.h. Anmeldungen am Freitag bis 12:00 Uhr werden am darauffolgenden Montag abgeholt, Anmeldungen am Samstag oder Sonntag generell am Dienstag. Sollte im Portal des Gebietsspediteurs auch nach 12:00 Uhr am Werktag A eine Abholung für den Werktag B buchbar sein, ist dies zulässig. Es besteht aber kein Anspruch diesbezüglich für andere Sendungen.

*The SUPPLIER needs to notify the readiness for dispatch by time in the online portal of the local carrier as well as booking the pick-up time slot. By time means the latest on 12 a.m. (working day A) for collection on the following day (working day B). For notifications on working day A after 12 a.m. the collection will usually be on the working day after next (working day C). Collections can only be made on working days, hence notification on Friday until 12 a.m. will be picked up on the following Monday, notification made on Saturday or Sunday will be generally picked up on Tuesday. If a pick-up for working day B can be booked in the local carrier's portal even after 12:00 noon on working day A, this is permissible. However, there is no claim in this regard for other shipments.*

Der LIEFERANT stellt bei der Anmeldung der Versandbereitschaft im Portal des Gebietsspediteurs alle für eine Sendung erforderlichen Anga-

*When notifying the readiness of a shipment, the SUPPLIER needs to upload all required information and documents in the online portal*

© This document is the exclusive property of Marquardt. Without their consent it may not be reproduced or given to third parties.

CONFIDENTIAL

VERTRAULICH

© Alle Rechte bei Marquardt, auch fuer den Fall von Schutzrechtsverletzungen. Jede Veruegungs-befugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.

form 552.07

<b>MARQUARDT</b>	<b>Lieferantenrichtlinie - Belieferung "frei Frachtführer" (FCA)</b>	<b>MN N910002</b>
<b>Supplier Guideline - Delivery "free carrier" (FCA)</b>		Version 5   Page 4/10

Vor jeder Benutzung Gültigkeit prüfen! / Check validity before each use!

© This document is the exclusive property of Marquardt. Without their consent it may not be reproduced or given to third parties.

CONFIDENTIAL

VERTRAULICH

© Alle Rechte bei Marquardt, auch fuer den Fall von Schutzrechtsverletzungen. Jede Veruegungs-befugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.

form 552.07

ben und Dokumente, wie

- Abholdatum
- Lieferscheinnnummer
- Ladestelle
- empfangendes MARQUARDT-Werk
- Anzahl der Packstücke
- Gewichte und Abmessungen
- Zoll- bzw. Ausfuhrdokumente
- ggf. Gefahrgutpapiere (ADR)

online zur Verfügung, bzw. lädt diese hoch. Die für eine Sendung jeweils erforderlichen Angaben und Dokumente ergeben sich aus den Anforderungen des Portals (Pflichtfelder).

Das Portal des Gebietsspediteurs, eine Anleitung zur Avisierung einer Sendung über das Portal sowie die jeweils gültigen Laufzeiten zwischen dem Versandstandort des LIEFERANTEN und dem jeweiligen MARQUARDT-Werk können über den folgenden Link aufgerufen werden:

<https://wp.susbs.de/>

Die Zugangsdaten und Passwörter für das Portal des Gebietsspediteurs werden dem LIEFERANT auf Anfrage durch den jeweils zuständigen Lead Buyer von MARQUARDT zur Verfügung gestellt. Für LIEFERANTEN mit mehr als einem europäischen Versandstandort kann ausgewählt werden, ob für jeden Standort ein eigener Zugang inkl. Passwort erstellt wird, oder ob es nur einen Zugang geben soll, über den sich alle Standorte anmelden können.

Der LIEFERANT ist für die Einhaltung der Eintrefftermine der Ware im jeweiligen MARQUARDT-Werk gemäß Termin im Lieferabruf oder Bestellung dahingehend verantwortlich, dass die Sendungen rechtzeitig, unter Berücksichtigung der gesamten Laufzeit zwischen dem jeweiligen Versandstandort und dem jeweiligen MARQUARDT-Werk, zur Abholung angemeldet und am Tag der Abholung rechtzeitig bereitgestellt werden.

Stornierungen und Sendungskorrekturen sind am Vortag der geplanten Abholung bis 16:00 Uhr kostenneutral möglich. Zu beachten gilt es, dass Stornierungen und Korrekturen durch eine separate Information an den Control-Tower des Gebietsspediteurs erfolgen müssen. Änderungen im Portal des Gebietsspediteurs können nur durch den Control-Tower des Gebietsspediteurs vorgenommen werden, es sei denn es handelt

*of the local carrier. These are among others:*

- *pick-up date*
- *delivery note number*
- *unloading point*
- *receiving MARQUARDT plant*
- *number of packages*
- *weight and dimensions*
- *customs documents / export documents*
- *if necessary hazardous goods papers (ADR)*

*Generally, the mandatory information and documents for a respective shipment arise from the mandatory fields in the online portal of the local carrier.*

*The online portal of the local carrier, a manual for the notification of a shipment as well as the respective valid cycle times between the shipping location of the SUPPLIER and the respective MARQUARDT plant can be found under the following link:*

<https://wp.susbs.de/>

*The login data and passwords for the online portal of the local carrier will be provided to the SUPPLIER by the respective MARQUARDT Lead Buyer upon request. For SUPPLIER with more than one European shipping location it is possible to create one access and password for each location or to add a new shipping location to an existing access.*

*The SUPPLIER is responsible for the fulfilment of the arrival date of the goods in the respective MARQUARDT plant according to the date mentioned in the delivery schedule or purchase order in this way, that he will notify shipments for dispatch and provide shipments physically ready for dispatch by time. In this context, the SUPPLIER will consider the whole respective cycle time between his shipping location and the respective MARQUARDT plant.*

*Cancellations and shipment corrections are possible free of charge until 4 p.m on the day before the planned dispatch. Cancellations and corrections must be provided to the Control-Tower of the local carrier via separate information. Modifications in the portal of the local carrier can only be handled by the Control-Tower of the local carrier, unless it is about uploading shipping documents subsequently.*

<b>MARQUARDT</b>	<b>Lieferantenrichtlinie - Belieferung "frei Frachtführer" (FCA)</b>	<b>MN N910002</b>	
<b>Supplier Guideline - Delivery "free carrier" (FCA)</b>		Version 5	Page 5/10

Vor jeder Benutzung Gültigkeit prüfen! / Check validity before each use!

sich um den nachträglichen Upload von Sendungsdokumenten.

Falls MARQUARDT oder dem Gebietspediteur durch Abweichung der tatsächlich verladene Umfänge von den avisierten Sendungsgrößen, durch vergebliche Anfahrten oder durch eine nicht rechtzeitige Bereitstellung des LIEFERANTEN Frachtmehrkosten entstehen, gehen diese zu Lasten des LIEFERANTEN, sofern er die Abweichung zu vertreten hat.

*If additional freight charges result for MARQUARDT or the local carrier due to deviations between the effective and the announced shipment amount, due to unnecessary journeys or due to unpunctual provision of the SUPPLIER, the charges incurred will be at SUPPLIER's expense, if he is responsible for the deviation.*

Die Kosten für Express-Lieferungen, bei denen die Lieferung des LIEFERANTEN vom Gebietsspediteur mit Vorrang abgewickelt wird, sind vom LIEFERANTEN zu tragen. Express-Lieferungen müssen vom LIEFERANTEN durch eine separate Information an den Control-Tower des Gebietsspediteurs beauftragt werden.

*The SUPPLIER has to bear the costs of express shipments, where the shipment from the SUPPLIER is handled with priority by the local forwarder. Express shipments must be instructed by the SUPPLIER via separate information to the Control-Tower of the local carrier.*

Sondertransporte (Abholung mit exklusivem Fahrzeug und direkter Transport ins zu beliefernde MARQUARDT-Werk) sind grundsätzlich nicht über den Gebietsspediteur abzuwickeln, sondern erfordern immer eine Abstimmung mit den für die Materialbereitstellung zuständigen Stellen von MARQUARDT.

*Special transports (collection with an exclusive vehicle and direct transport to the respective MARQUARDT plant) are generally not handled by the local carrier but always require coordination with the responsible department for material supply at MARQUARDT.*

Die Ware ist gemäß den geltenden Vorschriften zu verpacken, zu kennzeichnen und zum angegebenen Abholtermin an der angegebenen Lade-stelle schadensfrei bereitzustellen. Der Gebietspediteur behält sich vor, nicht ausreichend verpackte oder schadenbehaftete Ware oder Ware mit fehlerhaften Frachtdokumenten nicht mitzunehmen. Gleiches gilt für nicht angemeldete Sendungen. Bei nicht-rechtzeitiger Bereitstellung einer Sendung ist der Spediteur nicht verpflichtet, auf die Bereitstellung einer Sendung zu warten.

*The goods must be packed according to the valid regulations, labelled and ready at the respective pick up place on the indicated collection date free of damage. The local carrier has the right to reject insufficient packed or damaged goods or goods with incorrect freight documents as well as not notified shipments. When a shipment is not provided punctually, the carrier is not obliged to wait for the provision of the shipment.*

Die Regelabholzeit ist an Werktagen zwischen 10:00 Uhr bis 16:00 Uhr.

*The regular collection time is on working days between 10 a.m. and 4 p.m.*

Die Beladung der Fahrzeuge des Gebietspediteurs muss grundsätzlich von hinten über eine Rampe erfolgen. Eine davon abweichende Beladung und eine daraus resultierende gegebenenfalls notwendige Fahrzeugausstattung (bspw. Hebebühne) muss grundsätzlich immer mit dem Control-Tower des Gebietsspediteurs abgestimmt werden. Sich dadurch gegebenenfalls ergebende längere Laufzeiten und

*The loading of the vehicles of the local carrier must be handled via a ramp on the backside. A deviating loading and the hence resulting, eventually necessary vehicle equipment (e.g. lifting platform) has to be coordinated in general with the Control-Tower of the local carrier. Thereof resulting longer shipping times and surcharges must be coordinated with the Control-Tower of the local carrier and must be*

© This document is the exclusive property of Marquardt. Without their consent it may not be reproduced or given to third parties.

CONFIDENTIAL

VERTRAULICH

© Alle Rechte bei Marquardt, auch fuer den Fall von Schutzrechtsverletzungen. Jede Veruegungs-befugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.

form 552.07

<b>MARQUARDT</b>	<b>Lieferantenrichtlinie - Belieferung "frei Frachtführer" (FCA)</b>	<b>MN N910002</b>
<b>Supplier Guideline - Delivery "free carrier" (FCA)</b>		Version 5   Page 6/10

Vor jeder Benutzung Gültigkeit prüfen! / Check validity before each use!

© This document is the exclusive property of Marquardt. Without their consent it may not be reproduced or given to third parties.

CONFIDENTIAL

VERTRAULICH

© Alle Rechte bei Marquardt, auch fuer den Fall von Schutzrechtsverletzungen. Jede Veruegungs-befugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns

form 552.07

Zuschläge müssen ebenfalls mit dem Control-Tower des Gebietsspediteurs abgestimmt und bei der Avisierung und Bereitstellung des LIEFERANTEN berücksichtigt werden.

Der LIEFERANT hat sicherzustellen, dass Sendungen zu einer logistisch sinnvollen Versandeinheit zusammengefasst werden (Palettierung). Ab 5 Packstücken pro Sendung besteht die Pflicht diese zu palettisieren. Eine Zusammenfassung von Sendungen, die für verschiedene Abladestellen bestimmt sind (z.B. MARQUARDT Rumänien und MARQUARDT Deutschland) ist dabei nicht zulässig.

Jede(s) Packstück / Palette muss vom LIEFERANTEN mit einem Label versehen werden, welches im Portal des Gebietsspediteurs zur jeweiligen avisierten Sendung zum Download bereitsteht. Das Label muss seitlich und gut lesbar am Packstück angebracht werden.

Die Versandtasche jedes Packstücks ist mit dem Lieferschein, bei Export ins Drittland zusätzlich mit der Handelsrechnung und den Ausfuhrbegleitdokumenten (ABD) zu versehen.

Bei Rückfragen oder Fragen zur Sendungsnachverfolgung ist immer der Control-Tower des Gebietsspediteurs zu kontaktieren:

SCHMALZ+SCHÖN Industrial Logistics GmbH  
Siemensstraße 11  
72636 Frickenhausen

Tel.: (+49)151 16330659  
oder (+49)151 16330661

Email: [marquardt.ssl@schmalz-schoen.de](mailto:marquardt.ssl@schmalz-schoen.de)

**6.3 Handhabung ohne Gebietsspediteur /**

- Bestehen zwischen MARQUARDT und dem LIEFERANTEN separat abgeschlossene Vereinbarungen und/oder Standard Operation Procedures (SOP's) zur Belieferung mit dem Incoterm FCA, „frei Frachtführer“, bspw. Abholung durch MARQUARDT mit Komplettladung (FTL = Full Truck Load), sind diese für alle FCA-Lieferungen ohne Gebietsspediteur gültig.
- Bestehen keine entsprechenden separat zwischen MARQUARDT und dem LIEFERANTEN abgeschlossene Vereinbarungen und/oder Standard Operation Procedures (SOP's), sind die im Folgenden genannten und von MARQUARDT vorgegebenen Paketdienstleister / Speditionen zu kontaktieren und mit der

*considered during advising and providing of the SUPPLIER. The SUPPLIER must ensure that shipments are summarized into a logistically useful shipping unit (palletizing). From 5 packages per shipment there is an obligation to palletize them. Summarizing of shipments, which are designated to different unloading points (e.g. MARQUARDT Romania and MARQUARDT Germany) is not permitted in this context.*

*Every package / pallet must be labelled by the SUPPLIER with a label that is provided for download in the portal of the local carrier when advising a shipment. The label must be placed sideways at the package and easy to read. The envelope of each package has to be equipped with a delivery note and, if exporting into a third party country, the commercial invoice and the export accompanying document (EAD).*

*If any questions occurs regarding the tracking and tracing of the shipment, the Control-Tower of the local carrier should be contacted:*

SCHMALZ+SCHÖN Industrial Logistics GmbH  
Siemensstraße 11  
72636 Frickenhausen

Tel.: (+49)151 16330659  
or (+49)151 16330661

Email: [marquardt.ssl@schmalz-schoen.de](mailto:marquardt.ssl@schmalz-schoen.de)

**Handling without a local carrier**

- *If separate, concluded agreements and/or Standard Operation Procedures (SOP's) between MARQUARDT and the SUPPLIER regarding shipments with the Incoterm FCA "free carrier", e.g. collection by MARQUARDT with FTL = Full Truck Road, exist, they are valid for all FCA shipments without a local carrier.*
- *If there are no respective separate concluded agreements and/or Standard Operation Procedures (SOP's) between MARQUARDT and the SUPPLIER, the following parcel services / carriers prescribed from Marquardt must be contacted and instructed for collection.*

<b>MARQUARDT</b>	<b>Lieferantenrichtlinie - Belieferung "frei Frachtführer" (FCA)</b>	<b>MN N910002</b>	
<b>Supplier Guideline - Delivery "free carrier" (FCA)</b>		Version 5	Page 7/10

Vor jeder Benutzung Gültigkeit prüfen! / Check validity before each use!

© This document is the exclusive property of Marquardt. Without their consent it may not be reproduced or given to third parties.

VERTRAULICH CONFIDENTIAL

© Alle Rechte bei Marquardt, auch fuer den Fall von Schutzrechtsverletzungen. Jede Veruegungs-befugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.

form 552.07

Abholung zu beauftragen.

Dem von MARQUARDT jeweils vorgegebenen Paketdienstleister sind zu übergeben:

- Summe aller Packstücke ≤ 32kg und
- Summe aller Packstücke Gurtmaß ≤ 3,30m und
- Summe aller Packstücke längste Seite ≤ 1,50m

Die Kundennummer oder den Kundenlink von MARQUARDT beim Paketdienstleister kann vom LIEFERANTEN beim jeweiligen zuständigen Werkseinkäufer von MARQUARDT angefordert werden.

Dem von MARQUARDT jeweils vorgegebenen Spediteur sind zu übergeben:

- Summe aller Packstücke > 32kg und
- Summe aller Packstücke Gurtmaß > 3,30m und
- Summe aller Packstücke längste Seite > 1,50m

Der LIEFERANT hat sicherzustellen, dass Sendungen zu einer logistisch sinnvollen Versand-einheit zusammengefasst werden (Palettierung). Eine Zusammenfassung von Sendungen, die für verschiedene Abladestellen bestimmt sind (z.B. MARQUARDT Rumänien und MARQUARDT Deutschland) ist dabei nicht zulässig. Der Versand von mehreren Einzelpackstücken an eine Abladestelle ist nicht zulässig.

Die Kontaktdaten der von MARQUARDT je Region vorgegebenen Speditionen sind im Anhang dieser Lieferantenrichtlinie genannt.

*Hand over to the respective parcel service prescribed by MARQUARDT:*

- *Sum of all packages ≤ 32kg and*
- *Sum of all packages circumference ≤ 3,30m and*
- *Sum of all packages longest side ≤ 1,50m*

*The customer number or the customer link of MARQUARDT at the parcel service can be requested by the SUPPLIER from the respective plant buyer of Marquardt.*

*Hand over to the respective parcel service prescribed by MARQUARDT:*

- *Sum of all packages > 32kg and*
- *Sum of all packages circumference > 3,30m and*
- *Sum of all packages longest side > 1,50m*

*The SUPPLIER must ensure that shipments are summarized into a logistically useful shipping unit (palletizing). Summarizing of shipments, which are designated to different unloading points (e.g. MARQUARDT Romania and MARQUARDT Germany) is not permitted in this context. The dispatch of several single units to one unloading point is not permitted.*

*The contact data of the prescribed carriers for each region are enclosed in the Annex to this supplier guideline.*

<b>MARQUARDT</b>	<b>Lieferantenrichtlinie - Belieferung "frei Frachtführer" (FCA)</b>	<b>MN N910002</b>
<b>Supplier Guideline - Delivery "free carrier" (FCA)</b>		Version 5   Page 8/10

Vor jeder Benutzung Gültigkeit prüfen! / Check validity before each use!

**7. Anhang / Annex**

	<b>EU</b>	
	Sendungen aus Deutschland nach Deutschland <i>Shipments from Germany to Germany</i>	Sendungen aus Rumänien nach Rumänien <i>Shipments from Romania to Romania</i>
Adresse <i>Address</i>	Bitte kontaktieren Sie <i>Please contact</i>	Bitte kontaktieren Sie <i>Please contact</i>
Ansprechpartner Allgemein <i>General contact person</i>	MARQUARDT GERMANY  Stefan Heller email: stefan.heller@marquardt.com	MARQUARDT ROMANIA  Mihai Sabo email: mihai.sabo@marquardt.com

**Tab. 1: Kontaktdaten Deutschland/Rumänien / contact data Germany/Romania**

	<b>EU</b>	
	Sendungen aus Mazedonien nach Mazedonien <i>Shipments from Macedonia to Macedonia</i>	Sendungen aus Tunesien nach Tunesien <i>Shipments from Tunisia to Tunisia</i>
Adresse <i>Address</i>	Bitte kontaktieren Sie <i>Please contact</i>	Bitte kontaktieren Sie <i>Please contact</i>
Ansprechpartner Allgemein <i>General contact person</i>	MARQUARDT MACEDONIA  Vlatko Eftovski email: vlatko.eftovski@marquardt.com	MARQUARDT TUNISIA  Skander Hadj Slimane email: skander.hadjslimane@marquardt.com

**Tab. 2: Kontaktdaten Mazedonien/Tunesien / contact data Macedonia/Tunisia**

	<b>EU</b>
	Sendungen aus dem restlichen Europa (ohne Deutschland, Rumänien, Tunesien und Mazedonien) nach Europa (mit Deutschland, Rumänien, Tunesien und Mazedonien) <i>Shipments from the rest of Europe (excepting Germany, Romania, Tunisia and Macedonia) to Europe (including Germany, Romania, Tunisia and Macedonia)</i>
Adresse <i>Address</i>	DACHSER SE Logistikzentrum Hegau-Bodensee Thomas-Dachser-Straße 1 78256 Steißlingen
Ansprechpartner Allgemein <i>General contact person</i>	Thomas Nopper Tel.: +49 7738 9379 180 email: thomas.nopper@dachser.com

**Tab. 3: Kontaktdaten restliches Europa / contact data rest of Europe**

© This document is the exclusive property of Marquardt. Without their consent it may not be reproduced or given to third parties.

VERTRAULICH CONFIDENTIAL

© Alle Rechte bei Marquardt, auch fuer den Fall von Schutzrechtsverletzungen. Jede Veruegungsbefugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.

form 552.07



**Norm / Standard**

<b>MARQUARDT</b>	<b>Lieferantenrichtlinie - Belieferung "frei Frachtführer" (FCA)</b>	<b>MN N910002</b>
<b>Supplier Guideline - Delivery "free carrier" (FCA)</b>		Version 5   Page 9/10

Vor jeder Benutzung Gültigkeit prüfen! / Check validity before each use!

<b>NAFTA</b>		
	Sendungen aus Mexiko nach Mexiko <i>Shipments from Mexico to Mexico</i>	Sendungen aus der restlichen Welt (ohne Mexiko) nach Mexiko <i>Shipments from the rest of the World (excepting Mexico) to Mexico</i>
Adresse <i>Address</i>	Bitte kontaktieren Sie <i>Please contact</i>  MARQUARDT MEXICO	DACHSER SE Air & Sea Logistics Flughafen / Airport Stuttgart Luftfrachtzentrum Haus A / 610 / 1 70629 Stuttgart
Ansprechpartner Allgemein <i>General contact person</i>	Antonio Ramirez, email: antonio.ramirez@marquardt.com	Frank Zieger Tel: + 49 / 711 / 99080-2000 email: frank.zieger@dachser.com

**Tab. 4: Kontaktdaten Mexico / contact data Mexico**

<b>NAFTA</b>		
	Sendungen aus USA nach USA <i>Shipments from US to US</i>	Sendungen aus der restlichen Welt (ohne USA) nach USA <i>Shipments from the rest of the World (excepting US) to US</i>
Adresse <i>Address</i>	Bitte kontaktieren Sie <i>Please contact</i>  MARQUARDT USA	DHL Global Forwarding GmbH Industriestr. 15 78647 Trossingen
Ansprechpartner Allgemein <i>General contact person</i>	Hope Sirekis email: Hope.Sirekis@marquardt.com	Tina Roeser Tel: +49 7425 2237 00 email: tina.roeser@dhl.com

**Tab. 5: Kontaktdaten USA / contact data US**

<b>ASIA</b>		
	Sendungen aus China nach China <i>Shipments from China to China</i>	Sendungen aus der restlichen Welt (ohne China) nach China <i>Shipments from the rest of the World (excepting China) to China</i>
Adresse <i>Address</i>	Bitte kontaktieren Sie <i>Please contact</i>  MARQUARDT CHINA SHANGHAI	DHL Global Forwarding GmbH Industriestr. 15 78647 Trossingen
Ansprechpartner Allgemein <i>General contact person</i>	Songquan Yu email: songquan.yu@marquardt.com  Bitte kontaktieren Sie <i>Please contact</i>  MARQUARDT WEIHAI  Jian Zhang, email: jian.zhang2@marquardt.com	Tina Roeser Tel: +49 7425 2237 00 email: tina.roeser@dhl.com

**Tab. 6: Kontaktdaten China / contact data China**

© This document is the exclusive property of Marquardt. Without their consent it may not be reproduced or given to third parties.

CONFIDENTIAL

VERTRAULICH

© Alle Rechte bei Marquardt, auch fuer den Fall von Schutzrechtsverletzungen. Jede Veruegungs-befugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.

form 552.07

<b>MARQUARDT</b>	<b>Lieferantenrichtlinie - Belieferung "frei Frachtführer" (FCA)</b>	<b>MN N910002</b>
<b>Supplier Guideline - Delivery "free carrier" (FCA)</b>		Version 5   Page 10/10

Vor jeder Benutzung Gültigkeit prüfen! / Check validity before each use!

**8. Änderungen / Revisions**

Kapitel / Chapter	Änderungsbeschreibung / Description of the Revision
4.	Sprachliche Anpassungen, Korrekturen von Übersetzungen <i>Linguistic adjustments, adaption of some translation faults</i>
Alle <i>all</i>	Werknorm neu erstellt anhand Lieferantenrichtlinie "Beliieferung Frei Frachtführer (FCA)", Vers. 1 <i>Company Standard initially created based on Supplier Guideline „Delivery Free Carrier (FCA)“, Version 1</i>
Alle <i>all</i>	Sprachliche Anpassungen, Korrekturen von Übersetzungen <i>Linguistic adjustments, adaption of some translation faults</i>

**Tab. 7: Änderungen / Revisions**

© This document is the exclusive property of Marquardt. Without their consent it may not be reproduced or given to third parties.

CONFIDENTIAL

VERTRAULICH

© Alle Rechte bei Marquardt, auch fuer den Fall von Schutzrechtsverletzungen. Jede Veruegungs-befugnis, wie Kopier- und Weitergaberecht, bei uns.

form 552.07